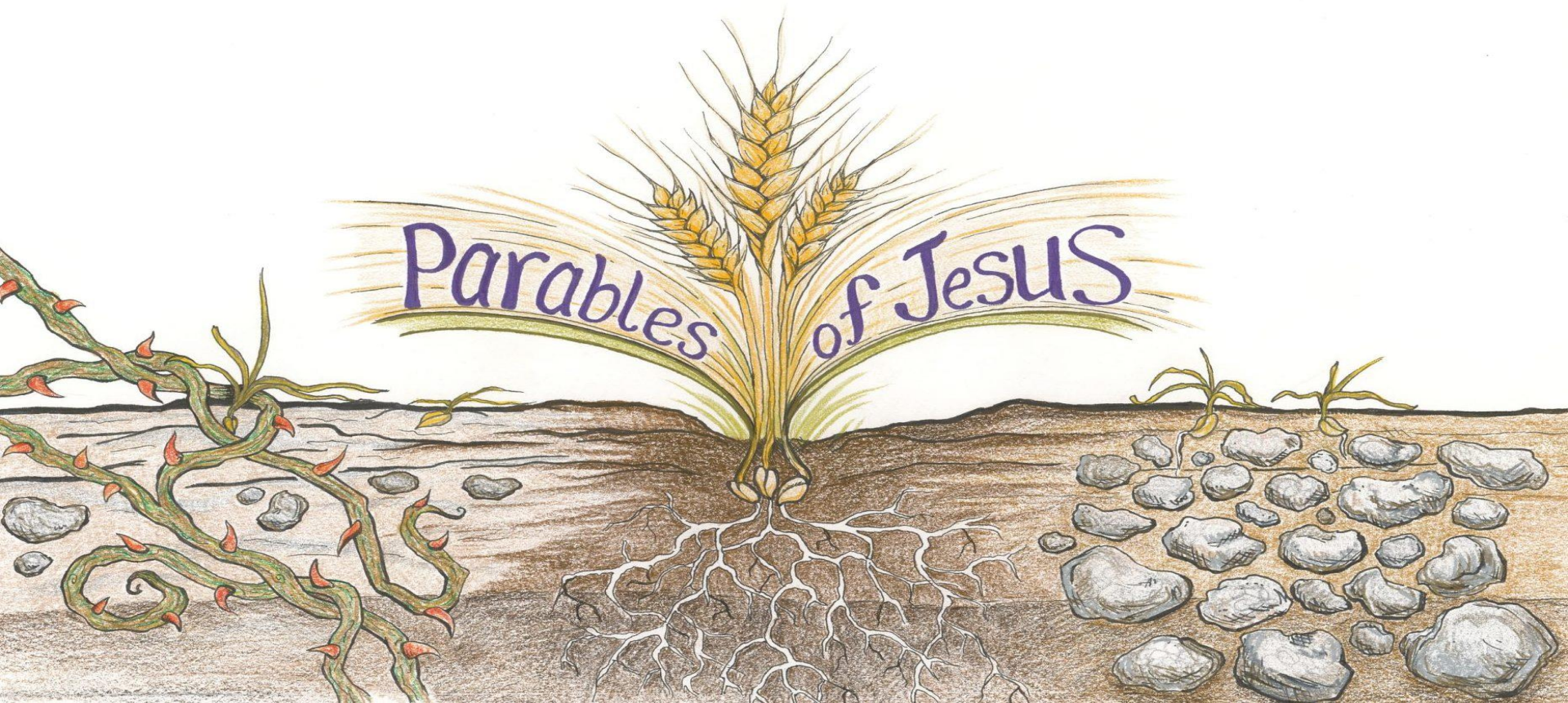


天國的比喻

A Parable of the Kingdom of Heaven

馬太福音 Matthew 13 馬可福音 Mark 4 路加福音 Luke 8



馬太福音 Matthew 13: 1-2

當那一天，耶穌從房子裡出來，坐在海邊。有許多人到他那裡聚集，他只得上船坐下，眾人都站在岸上。

That same day Jesus went out of the house and sat by the lake. Such large crowds gathered around him that he got into a boat and sat in it, while all the people stood on the shore.

馬太福音 Matthew 13: 3-4

他用比喻對他們講許多道理，說：「有一個撒種的出去撒種；撒的時候，有落在路旁的，飛鳥來吃盡了；

Then he told them many things in parables, saying: "A farmer went out to sow his seed. As he was scattering the seed, some fell along the path, and the birds came and ate it up.

馬太福音 Matthew 13: 5-7

有落在土淺石頭地上的，土既不深，發苗最快，日頭出來一曬，因為沒有根，就枯乾了；有落在荊棘裡的，荊棘長起來，把他擠住了；

Some fell on rocky places, where it did not have much soil. It sprang up quickly, because the soil was shallow. But when the sun came up, the plants were scorched, and they withered because they had no root. Other seed fell among thorns, which grew up and choked the plants.

馬太福音 Matthew 13: 8-9

又有落在好土裡的，就結實，有一百倍的，有六十倍的，有三十倍的。有耳可聽的，就應當聽！」

Still other seed fell on good soil, where it produced a crop--a hundred, sixty or thirty times what was sown. He who has ears, let him hear."

馬太福音 Matthew 13: 18-19

「所以，你們當聽這撒種的比喻。凡聽見天國道理不明白的，那惡者就來，把所撒在他心裡的奪了去；這就是撒在路旁的了。」

"Listen then to what the parable of the sower means: When anyone hears the message about the kingdom and does not understand it, the evil one comes and snatches away what was sown in his heart. This is the seed sown along the path."

馬太福音 Matthew 13: 20-21

撒在石頭地上的，就是人聽了道，當下歡喜領受，只因心裡沒有根，不過是暫時的，及至為道遭了患難，或是受了逼迫，立刻就跌倒了。

The one who received the seed that fell on rocky places is the man who hears the word and at once receives it with joy. But since he has no root, he lasts only a short time. When trouble or persecution comes because of the word, he quickly falls away.

馬太福音 Matthew 13: 22-23

撒在荊棘裡的，就是人聽了道，後來有世上的思慮、錢財的迷惑把道擠住了，不能結實。撒在好地上的，就是人聽道明白了，後來結實，有一百倍的，有六十倍的，有三十倍的。」

The one who received the seed that fell among the thorns is the man who hears the word, but the worries of this life and the deceitfulness of wealth choke it, making it unfruitful. But the one who received the seed that fell on good soil is the man who hears the word and understands it. He produces a crop, yielding a hundred, sixty or thirty times what was sown."

馬可福音 Mark 4: 13-14

又對他們說：「你們不明白這比喻嗎？這樣怎能明白一切的比喻呢？撒種之人所撒的就是道。」

Then Jesus said to them, "Don't you understand this parable? How then will you understand any parable? The farmer sows the word."

撒種的比喻

The Parable of
Sowing the Seed



❖ 撒種的人：主耶穌

Sower: Jesus

❖ 種子：是神的道

Seed: the Word of God

❖ 四種土：四種聽道的人的心態

4 types of soil: 4 attitudes toward hearing



美中校園短宣 (2019年2月)

A SHORT-TERM MISSION TRIP TO MID-WEST CAMPUS (FEB., 2019)

You are invited to an
EASTER CELEBRATION !

Hosted by: The MARYLAND GOSPEL CHURCH (MGC)

Where: Stone Mill Elementary School
14323 Stonebridge View Dr, North Potomac, MD 20878

When: Sunday, April 21, 2019 starting at 10:00 AM

Contact:

Email: MarylandGospelChurch@gmail.com

Activities:

- Hymn Worship
- Message
- Kids Sing & Play
- Easter Egg Hunt for ages 1 - 11
(please bring your own Easter basket/bag)



Cost: Free

JESUS IS RISEN

Note: pizza provided for children while it lasts,
come early, don't miss out!



邀請您參加

復活節歡慶!

主辦: 馬利蘭福音教會 (MGC)

地點: Stone Mill 小學
14323 Stonebridge View Dr, North Potomac, MD 20878

時間: 2019 年 4 月 21 日, 星期日上午 10:00 開始

聯繫:

電子郵件: MarylandGospelChurch@gmail.com

節目:

- 詩歌敬拜
- 信息
- 兒童唱遊
- 年齡 1 - 11 尋找復活節彩蛋
(請自備復活節籃子或袋子)



費用: 免費

耶穌復活了!

注意: 教會為兒童提供 pizza, 分完為止; 請準時,
不要錯過囉!

生命之路福音聚會

詩篇 25:4 耶和華啊，求你將你的道指示我，將你的路指教我！

聚會內容：讚美詩歌，見證，信息，分享

馬利蘭福音教會

Email: MarylandGospelChurch@gmail.com

Phone number: **240-449-4502**

<http://marylandgospelchurch.org/>

時間 **9/12/20, 星期六 8:00pm 美東**

Zoom ID: **885 5873 9373**

Password: **858376**

四種心態 Four attitudes

硬土



Packed
Soil

淺土



Stony
Ground

荊棘土



Thorny
Ground

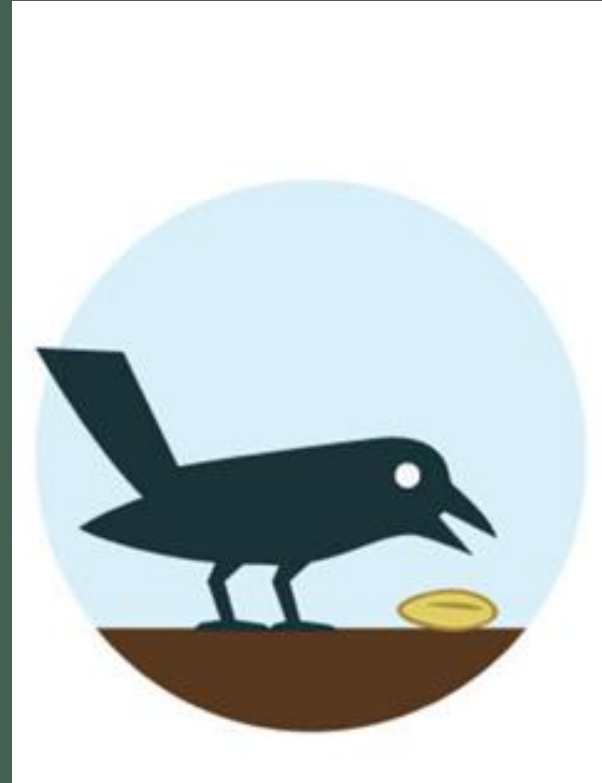
好土



Good
Soil

硬土

Packed Soil



馬太福音 Matthew 13: 18-19

「所以，你們當聽這撒種的比喻。凡聽見天國道理不明白的，那惡者就來，把所撒在他心裡的奪了去；這就是撒在路旁的了。」

"Listen then to what the parable of the sower means: When anyone hears the message about the kingdom and does not understand it, the evil one comes and snatches away what was sown in his heart. This is the seed sown along the path."

聽
Hear

硬土

彼得前書 1 Peter 1: 23, 25

你們蒙了重生，不是由於能壞的種子，乃是由於不能壞的種子，是藉著神活潑常存的道。… 惟有主的道是永存的。所傳給你們的福音就是這道。

For you have been born again, not of perishable seed, but of imperishable, through the living and enduring word of God. ... but the word of the Lord stands forever." And this is the word that was preached to you.



**Packed
Soil**

淺土

Stony Ground



馬太福音 Matthew 13: 20-21

撒在石頭地上的，就是人聽了道，當下歡喜領受，只因心裡沒有根，不過是暫時的，及至為道遭了患難，或是受了逼迫，立刻就跌倒了。

The one who received the seed that fell on rocky places is the man who hears the word and at once receives it with joy. But since he has no root, he lasts only a short time. When trouble or persecution comes because of the word, he quickly falls away.

除去石頭
Remove
the stone

淺土

希伯來書 Hebrews 3: 12-13

弟兄們，你們要謹慎，免得你們中間或有人存著不信的惡心，把永生神離棄了。總要趁著還有今日，天天彼此相勸，免得你們中間有人被罪迷惑，心裡就剛硬了。

See to it, brothers, that none of you has a sinful, unbelieving heart that turns away from the living God. But encourage one another daily, as long as it is called Today, so that none of you may be hardened by sin's deceitfulness.



Stony
Ground

荆棘土

Thorny Ground



馬太福音 Matthew 13: 22

撒在荊棘裡的，就是人聽了道，後來有世上的思慮、錢財的迷惑把道擠住了，不能結實。

The one who received the seed that fell among the thorns is the man who hears the word, but the worries of this life and the deceitfulness of wealth choke it, making it unfruitful.

拔出荊棘
Remove
the thorn

荊棘土



Thorny
Ground

希伯來書 Hebrews 12: 1

我們既有這許多的見證人，如同雲彩圍著我們，就當放下各樣的重擔，脫去容易纏累我們的罪，存心忍耐，奔那擺在我們前頭的路程，

Therefore, since we are surrounded by such a great cloud of witnesses, let us throw off everything that hinders and the sin that so easily entangles, and let us run with perseverance the race marked out for us.

好土

Good Soil



馬太福音 Matthew 13: 23

撒在好地上的，就是人聽道明白了，後來結實，有一百倍的，有六十倍的，有三十倍的。」

But the one who received the seed that fell on good soil is the man who hears the word and understands it. He produces a crop, yielding a hundred, sixty or thirty times what was sown."

忍耐著結實
bear fruit
with
patience

好土



Good
Soil

加拉太書 Galatians 6: 9

我們行善，不可喪志；若不灰心，到了時候就要收成。

Let us not become weary in doing good, for at the proper time we will reap a harvest if we do not give up.



使用比喻的目的

The Purpose of the Parables

馬太福音 Matthew 13: 10-11

門徒進前來，問耶穌說：「對眾人講話，為什麼用比喻呢？」耶穌回答說：「因為天國的奧秘只叫你們知道，不叫他們知道。」

The disciples came to him and asked, "Why do you speak to the people in parables?" He replied, "The knowledge of the secrets of the kingdom of heaven has been given to you, but not to them."

**如何調整自己聽道
的心態，使自己成
為好土？**

**How to adjust my
attitude to the word
of God and make
myself a good soil?**



結論

Conclusion :

神期望我們成為多結果實的好土。

God wants us to be good soil
yielding more fruits.